

# 하치오지시 외국인을 위한 한국•조선어/일본어 정보지

# Ginkgo



▲ 2014년의 하치오지축제에서 대만· 다카오시 퍼포먼스단의 연기 모습

▲ 文献 2 6 年の人主子まつりでの苔湾・高雄市 パラネーマンス 詩の演技の様子

#### 개호보험제도의 주요 개정점에 대해

자택에서의 생활이 곤란한 분들이 특별 양호노인홈에 입소하기 쉽도록, 2015 년 4 월부터 새롭게 입소하는 분들에 대해서는 원칙상 '요개호 3 이상'이 대상자로 됩니다.

또한, 2015 년 4 월부터 개호보험시설등에서의 다인실 거주비에 대해서는, 기준비용액이 320 엔에서 370 엔으로 변경되었습니다. 뒷면에서는 2015 년 8 월부터의 개정점에 대해 알려드리겠습니다.

(뒷면에 계속)

# かいきほけんせいどの まも かいせいてん 介護保険制度の主な改正点について

> うらめん つづ (裏面に続く)

외국인 인구 2015년 5월말 현재 104개국 남: 4,441명 여: 5,301명 합계: 9,742명

郊国公公日 学哉27**幹5**月杲日镜程 104 か国 第4, 441父 娑 5, 301父 許 9,742 父

#### 개호보험제도의 주요 개정점에 대해

#### ◆2015 년 8 월부터의 개정점

#### 일정 이상 소득자의 이용자 부담 비율이 2 할로

보험료 상승을 억제하면서, 제도의 지속 가능성을 높이기 위하여, 하기 조건에 모두 해당하는 분의 이용자 부담 비율이 2할로 변경됩니다.

- •제1호 피보험자 본인의 합계 소득이 160만엔 이상
- •동일 세대 제 1 피보험자의 연금 수입 및 그외 합계 소득액 총액이, 단신은 280 만엔 이상, 2 인 이상인 세대는 346 만엔 이상

#### 고액 개호 서비스비의 상한액의 일부가 바뀜

같은 달 안에 이용한 서비스 이용자 부담(1 할 또는 2 할)의 총액이 일정 상한액을 초과했을 때는, 신청하면 초과분을 「고액개호서비스비」로 지급받을 수 있습니다. 또한, 현역 수준의 소득이 있는 분에 대해서는 상한액이 44.400 엔으로 변경됩니다.

## 부담 한도액 인정 제도의 대상이 되실 분의 조건이 바뀜

저소득자(세대 전원이 시민세 비과세)에 대해서는 신청하면 개호보험시설에 입소·단기입소했을 경우의 식비·주거비를 경감하는 제도가 있습니다. 8 월부터는 시민세 비과세 세대도 하기의 어느 쪽이든 해당하는 경우, 부담한도액인정제도의 대상 외로 됩니다.

- 부부가 세대 분리하고 있지만, 배우자가 시민세 과세자인 경우
- 예저금 등이 단신이 1 천만엔, 부부로 2 천만엔을 초과할 경우

문의처: 개호보험과 ☎042-620-7442

#### 다카오 599 뮤지엄이 오픈합니다!

풍부한 자연과 역사를 자랑하는 다카오산의 매력과 관광 정보 등을 발신하고 전시하는 등 학습기능을 겸비한「다카오 599 뮤지엄」이 2015 년 8월 11일에 오픈합니다.

소재지

하치오지시 다카오마치 2435-3

개관을 향해 준비중인 ▶ 다카오 599 뮤지엄



# かいてほけんせいど まも かいせいてん 介護保険制度の主な改正点について

#### ◆ **平成27年8月からの改正点**

# 一定以上の所得の芳の利用者資担割合が2割に変わります

保険料の上昇を抑えつつ、制度の持続可能性を簡めるため、下記の案件に満芽当てはまる芳の利用者貧粗割合が2割に変量されます。

- ・第1号被保険者本人の合計所得が160万円以上
- ・同一世帯の第1号被保険者の年金収入及びその他の 合計所得金額の合計が、筆身で280万円以上、2人以 上の世帯で346万円以上

# 高額介護サービス費の上限額の一部が変わります

同月内に利用したサービスの利用者貧損(1割支は 2割)の合計金額が一定の上限額を超えたときは、申請 により超えた分を「高額介護サービス費」として支給 します。また、現後並みに所得がある芳についての 上限額が 44,400円に変更となります。

### 貧担限度額認定制度の対象となる芳の案件が変わり ます

所得が低い芳(世帯全員が市民税非課税)については、単請により介護保険施設に気済・短期気済した場合の後費・居住費を軽減する制度があります。8月からは市民税非課税世帯でも下記のいずれかの案件に該当する場合は、資担限度額認定制度の対象外です。

- ・美婦が世帯分離しているが、配偶者が市民税課税者である場合
- ・ 預貯金等が単身で 1半方符、美婦で 2半方符を超える場合

問い合わせ: 介護保険課 **☎**042-620-7442

## たがおごーきゅーきゅー み・・・・ じゅ む お・・ ぶん 「 裏 5 9 9 ミュージアムがオープンします!

豊かな自然や麓史を誇る篙尾前の魅力や観光情報などの発信や、展売などの学習機能を備えた「篙尾ごっかり、まっこうから」が平成27年8月11日に オニデンします。

> にまさいた 所在地 八王子市高尾町2435番地3

間い合わせ: 観光課 **☎**042-620-7378

**문의처:** 관광과 ☎042-620-7378

해 사 **行事** ぎょうじ

#### ●평생학습센터 일본어교실

오후 7시~9시 (목) 7월 16일/8월 휴강/9월3일 오전 10시~12시(금) 7월 17일/8월 휴강/4, 11일 문의처:평생학습센터 ☎042-648-2232

#### ●평생학습센터 미나미오사와분관 일본어교실

오후 7시~9시 (수) 7월 22일 / 8월 휴강/9월 9일 **문의처:** 평생학습센터 미나미오사와분관

**2**042-679-2208

#### ●하치오지불꽃놀이대회

8월 1일 (토) 오후 7시부터 오후 8시30분(예정) 장소: 시민구장(후지모리공원 내)

볼만한 스타마인부터 마지막을 장식하게 될 장치 불 꽃까지 약 3500 발. 호쾌한 발사소리와 함께 한여름 의 밤하늘을 아름답게 물들일 것입니다.

문의처:하치오지관광협회

**2**042-643-3115

#### ●칠석축제

8월 1일(토)~9일(일)

유야케고야케 후레아이노사토에서, 음력 칠석날에 맞춰 개최되는 칠석축제. 시민 여러분들로부터 모아진 칠석 장식들이 원내에 장식됩니다.

문의처:유야케고야케 후레아이노사☎042-652-3072

#### ●하치오지축제

8월7일(금)~9일(일)

장소: JR 하치오지역 주변

매년 70 만명을 넘는 사람들로 흥청이는 시내 최대축제! 관동지역 굴지라고도 불리우는 호화 조각으로 장식된 19 대의 다시(가마)가 하야시 소리와 함께 고슈가도를 행진합니다. 또한 하치오지시의 해외유호교류도시이기도 한 대만의 다카오시 퍼포먼스단이 댄스를 선 보이는 등, 다양한 행사가 준비되어 있습니다. 문의처: 하치오지축제실행위원회 ☎042-648-1531

# 2015 년도「임시복지급부금」및

「육아 세대 임시 특별 급부금」에 관하여

2014 년 4 월부터 소비세율이 인상된 영향 등을 감안, 저소득자 및 육아 세대의 부담을 완화하기 위해 잠정적·임시적 조치로써 급부금을 지급합 니다.

#### ■임시 복지 급부금

대상자에게 직접 신청서를 송부합니다. 필요 사항·서류를 기입·첨부한 다음, 답신용 봉투에 넣어 2015 년 8 월 3 일~2016 년 2 월 3 일 사이에 신청해 주십시오. 자세한 내용은 복지정책과로 문의하시기 바랍니다.

**문의처**: 복지정책과 ☎042-620-7454

#### ■육아세대 임시특별 급부금

대상자에게 아동 수당 현황 보고서와 겸용 신청서를 송부합니다. 필요사항·서류를 기입·첨부한다음, 답신용 봉투에 넣어 2015년6월1일~11월30일 사이에 제출하시기 바랍니다. 상세한 내용은 육아지원과로 문의하시기 바랍니다.

**문의처**: 육아지원과 ☎042-620-7368

#### ●生涯学習センター 日本語教室

午後7時~9時(未) 7月16日/8月休講/9月3日 午前10時~12時(金) 7月17日/8月休講/9月4、11日 **間い合わせ:**生涯学習センター **2**042-648-2232

# ●生涯学習センター 南大沢分館 日本語教室

# ●八王子花火大会

8月1日(土) 午後7時~午後8時30勞(予定)

場所:市民球場(富士森公園内)

覚ごたえのあるオターマインからラストを飾る仕掛け花火までおよそ3,500発。豪快な打ち上げの音とともに真質の夜空を美しく染め上げます。

問い合わせ: 八王子観光協会 ☎042-643-3115

#### ●宅岁まつり

がつついたち ど ここのか にち 8月1日(土)~9日(日)

**問い合わせ**: めった かった かった **8**042-652-3072

## ●八五子まつり

がつなのか きん ここのか にち 8月7日(金)~9日(日)

場所:JR八王子駅周辺

毎年70万人を超す人出で賑わう市内最大の繋り。関東屈指とも言われる豪華な彫刻を施した 19台の山車が囃子の音とともに甲州街道を練り歩きます。また、八宝子市の海外友好交流都市である台湾・高雄市のパフォーマンス団の踊りなど、様々な権しを用意しています。

**聞い合わせ**: 八王子まつり実行委員会 **☎**042-648-1531

#### へいせい ねんどりんじふくしきゅうふきん 平成27年度臨時福祉給付金・ こそだ せたいりんじとくれいきょうなき人 子育て世帯臨時特例給付金について

平成26年4月からの消費税率引き上げの影響などを踏まえ、 低所得者笈び字脊で世帯への貧損を緩和するために、 暫定的・臨時的な措置として、給符金を支給します。

# ■臨時福祉給付金

対象となる芳に置接申請書を送付します。必要事項・書類を記入・添付の子、淀信用對層で平成27年8月3日~平成28年2月3日の間に申請してください。詳しくは福祉政策課までお問い合わせください。

問い合わせ: 福祉政策課 ☎042-620-7454

#### ■子育で世帯臨時特例給付金

対象となる芳に児童手当現院當と兼用の申請書を送付します。必要事項・書類を記戈・添符の主、途信用對層で平版27年6月1首~11月30日の間に届出をしてください。詳しくは子脊で支援課までお問い合わせください。

**問い合わせ:** 字管て支援課 ☎042-620-7368

편리한 전화번호	べんりな電話番号(べんりなでんわばんごう)
하치오지시청 시민과 2042-620-7232	は5おうじ しゃくしょ しみんか 八王子市役所市民課 <b>☎</b> 042-620-7232
입국관리국 정보안내 센터 ☎03-5796-7112	たゅうこくかんりきょくいん ふ ぉ め ー し ぉ ん せ ん た ー   入国管理局インフォメーションセンター   ☎03-5796-7112
화재·구급차 <b>☎</b> 119 /하치오지 소방서 <b>☎</b> 042-625-0119	から きゅうきゅうしゃ 火事・救急車 <b>お</b> 119 /八王子消防署 <b>お</b> 042-625-0119
경찰(긴급시) <b>☎</b> 119 /하치오지 경찰서 <b>☎</b> 042-645-0110	(炊きつ きんきゅうじ
의료정보	医療情報(いりょうじょうほう)
암다(국제의료정보센터) <b>☎</b> 03-5285-8088 매일 9:00-20:00	あ む だ こくさい い りょうじょうほう せ ん た ー アムダ (国際医療情報センター) ☎03-5285-8088 まいにち 毎日9:00-20:00
히마와리 (도쿄도보험의료정보센터) ☎03-5285-8181 매일 9:00-20:00 외국어로 의료 상담을 진행하고 있습니다.	ひまわり(東京都保険医療情報センター) <b>2</b> 03-5285-8181 歩いにも 毎日9:00-20:00 外国語で医療相談を行っています。
도쿄도 긴급 통역 서비스 ☎03-5285-8185 주중 17:00-20:00/ 휴일 9:00-20:00	とうきょうときんきゅうつうゃくさ - び す 東京都緊急通訳サービス
생활상담	生活相談(せいかつそうだん)
하치오지국제협회 ☎042-642-7091 행정서사에 의한 외국인 상담 매달 2 번째 토요일 14:00-17:00 재주 외국인을 위한 생활상담 월∼토 10:00-17:00	はちまうじこくさいきょうかい 八王子国際協会 きょうせいしょし 行政書士による外国人相談 在住外国人のための生活相談
도쿄도 외국인 상담(법률・입국・교육문제등) 한국어 : 수요일 9:30-12:00, 13:00-17:00 ☎03-5320-7744	まきょうとがいこくじんそうだん ほうりつ にゅうこく きょういくもんだい 東京都外国人相談 (法律・入国・教育問題など) かんこくご すいょうび 韓国語:水曜日9:30-12:00, 13:00-17:00 <b>2</b> 03-5320-7744
일본어 학습	日本語レツスン (にほんごれっすん)
하치오지시평생학습센터 2042-648-2232	はちおうじしにおがいがくしゅうせん たー 八王子市生涯学習センター <b>2</b> 042-648-2232
하치오지시평생학습센터 미나미오사와분관 🛣 042-679-2208	はちょうじししょがいがくしゅうせん た - みなみおおさわぶんかん 八王子市生涯学習センター 南 大沢分館 <b>む</b> 042-679-2208
하치오지국제우호클럽 다케다 씨 🛣 03-3489-9707	はちおうじこくさいゆうこう く ら ぶ 八王子国際友好クラブ 武田 ☎03-3489-9707
하치오지일본어모임 나카지마 씨 ☎044-987-2461	はちょうじ 八王子にほんごの会 中島 <b>☎</b> 044-987-2461
일중우호일본어학습회 스미카와 씨 ☎090-1118-6098	日中友好日本語学習会 第2090-1118-6098
아시아청년회 도쿠다 씨 🛣 090-3877-3574	ま c あ せいねんかい アジア青年会 徳田 <b>☎</b> 090-3877-3574
학습지원	学習支援 (がくしゅうしえん)
세계어린이와 손을잡는 학생회 마루야마씨器090-2318-6744	世界の子どもと手をつなぐ学生の会 丸山☎090-2318-6744
하치오지국제협회 🛣 042-642-7091	以王子国際協会 <b>☎</b> 042-642-7091
정보	情報 (じょうほう)
지구시민 프라자 하치오지소식 하치오지국제협회의 홍보지 배포장소: 시청 1 층시민로비, 다문화공생추진과, 하치오지국제 협회, 크리에이트홀 1 층 정보프라자, 각 시민 센터	はままうじこくさいきょうかい こうほうし 地球市民プラザ八主子だより 八王子国際協会の広報紙 はいふばしょ しゃくしょ かいしかんる びー たぶんかきょうせいかいんか はちおうじこく 配布設所 : 一役所1階市民ロビー、多くし共生推進報 がいきょうかい くりょいとほーる かいにょうほうぶらさ かくしかんせん たー 際協会、クリエイトホール1階情報プラザ、各市民センター
외국인을 위한 생활편리수첩 배포장소: 시청 시민과, 다문화공생추진과, 하치오지국제협회	がよくに <b>外国人のための暮らしの便利帳</b> はいふほしょ しゃくしょしみんか たぶんかきょうせいすいしんか はちおうじこくさいきょうかい 配布場所:市役所市民課、多文化共生推進課、八王子国際協会
하치오지시의 휴일 의료기관과 이벤트 정보를 영어, 중국어로 발신하는 메일 서비스(매월 1일). 등록은 icho@sg-m. jp 로 공메일을 보내세요.	<b>八主子市英語、中国語の休日医療機関・イベンド</b> に言語する はいはき - マン (報号) 1 白) に言語する ないはき - マン (報号) 1 白) をうなく 登録は icho@sg-m. jp へ空メールを。
하치오지국제협회 Facebook 에 꼭「좋아요」를 해 주십시요! http://www.facebook.com/hachiojikokusaikyokai	大王子国際協会のfacebookページで「いいね」をしてください! http://www.facebook.com/hachiojikokusaikyokai
휴대전화로 이용 가능한 "하치오지시 홈페이지 모바일판 ". http://www.city.hachioji.tokyo.jp/shiminkatsudo/m/english/	携帯から利用できる「八王子市ホームページ・モバイル版」 http://www.city.hachioji.tokyo.jp/shiminkatsudo/m/english/
<b>링코 배포장소:</b> 시청 1 층시민로비, 다문화공생추진과, 하치오지국제 협회, 시내 일부 우편국, 시내 시설, 시내 대학	Ginkgoの配布場所:市役所1階市民ロビー、多文化共生推進課、はおおりによるは最初に、市役所1階市民ロビー、多文化共生推進課、はおおりによるは最初によるいちが、からなりである。

발행: 하치오지시 시민활동추진부 다문화공생추진과 주소: 192-8501 하치오지시 모토혼고쵸 3-24-1 전화: 042-620-7437 팩스: 042-626-0253

이메일 : b051400@city.hachioji.tokyo.jp

번역 협력:하치오지국제협회 어학 자원봉사자 이화정



築行: 汽车子卡卡食活動推進部多文化其生推進讓 住所: 192-8501 汽车子卡完聚鄉时3-24-1

電話: 042-620-7437 ヴァックス: 042-626-0253 ビダール: b051400@city. hachioji. tokyo. jp